



THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA

HEEP WOH COLLEGE

中華基督教會協和書院

2018-2019

Circular No.23 (第二十三號通告)

171 PO KONG VILLAGE RD., TSZ WAN SHAN, KLN., HKSAR

香港九龍慈雲山蒲崗村道一七一號

Tel 電話: 2323 4265 Fax 傳真: 2323 3258

E-mail: [info@ccchwc.edu.hk](mailto:info@ccchwc.edu.hk)

Homepage: <http://www.ccchwc.edu.hk>

9<sup>th</sup> November, 2018

Dear Parents/Guardians,

### DRESS CASUAL DAY

The Parental Affairs Committee is going to hold Dress Casual Day on 14<sup>th</sup> December, 2018 (Friday). All the proceeds raised will go to the Heart-to-Heart Fund set up by our Parent-Teachers' Association in 2003.

The Fund is to help students in need so they can concentrate on their studies and not to worry about expenses.

The Heart-to-Heart Fund is mainly derived from donations, fund-raising activities and our annual Dress Casual Day. If your child can collect HK\$40 or more for this meaningful fund-raising event, he/she may wear casual clothes to school on that day. Any cheque payment should be crossed and made payable to **CCC Heep Woh College PTA**.

It is wonderful for our students to have a light-hearted day in smart casual attire. However, the participants should be self-disciplined and observe the following rules:

1. Bring along their Student ID Cards;
2. Put the 'DRESS CASUAL DAY' label on the top left hand side of their attire;
3. Put on a neat and tidy school uniform if no casual clothes are on;
4. No make-up;
5. No unnecessary accessories;
6. No gel, tonic or cream on hair. Girls' hair should be tied up or braided. Hair dyeing is strictly prohibited.

Please return the reply slip as well as the donation to the class teacher on **19<sup>th</sup> November, 2018 (Monday)**.

We look forward to your favourable reply.

Yours faithfully,



  
Dr. Chu Kai Wing

Principal

敬啟者：

### 心連心便服日

本校家長事務委員會定於二零一八年十二月十四日(星期五)舉行「心連心便服日」，籌得款項將會全數撥捐「心連心學生助學金」。

「心連心學生助學金」於二零零三年由本校家長教師會設立，目的是為本校學生及其家庭遇上突發或緊急事故提供經濟援助，幫助他們紓難解困，讓同學專心繼續學習。

此助學金之善款，實有賴熱心人士捐助。於「心連心便服日」中，凡獲贊助捐款滿四十元的學生，可參加當天的便服日，穿便服上課。如用劃線支票，抬頭請寫「中華基督教會協和書院家長教師會」或「**CCC Heep Woh College PTA**」。

在這活動中，同學除可參與善舉外，還可在輕鬆上學之餘，體會自律的精神及助人的喜悅。

為協助同學自律，同學須遵守以下規則：

1. 攜帶學生證；
2. 參加者必須在上衣左襟貼上由學校發出的「便服日」標貼；
3. 參加者若不穿便服，必須穿着整齊校服回校；
4. 不得化妝；
5. 不得佩戴非必要的飾物；
6. 髮型須純樸端正，梳理整齊。長髮須結辮或全部束好，不得使用定型水、噴髮膠、啫喱膏等物品，並不得染髮。

煩請台端填妥回條後，囑 貴子弟於十一月十九日(星期一)連同捐款或支票交回班主任。

耑此奉達，敬祈察閱。

此致  
貴家長

校長 朱啟榮 博士 謹啟

二零一八年十一月九日



(請於十一月十九日將回條交回班主任)

## 回 條

(第二十三號通告)

敬覆者：

本人\*同意 / 不同意敝子弟參加二零一八年十二月十四日(星期五)舉行之「心連心便服日」，並進行募捐。

	贊助人姓名	贊助金額		贊助人姓名	贊助金額
1		HK\$	11		HK\$
2		HK\$	12		HK\$
3		HK\$	13		HK\$
4		HK\$	14		HK\$
5		HK\$	15		HK\$
6		HK\$	16		HK\$
7		HK\$	17		HK\$
8		HK\$	18		HK\$
9		HK\$	19		HK\$
10		HK\$	20		HK\$
贊助總額：					HK\$

此致  
朱啟榮校長

_____	家長姓名	_____	家長簽署
_____	學生姓名	_____ ( )	班別及學號
		_____	日期

(請勿剪開)-----  
(請同學先填妥下列資料)

## 收 據

茲收到學生：\_\_\_\_\_ (班別及學號：\_\_\_\_\_ ( ))  
港幣\_\_\_\_\_元正，為「心連心學生助學金」捐款。

\_\_\_\_\_ 日期  
中華基督教會協和書院  
家長教師會

\*本會並非獲豁免繳稅的慈善團體。